



**BEKANNTMACHUNG MARKTERHEBUNG
ZUR VERGABE DES berufsspezifischen
Auftrages an externe Freiberufler auf der
Grundlage des Art. 7, und folgende des GvD Nr.
165/2001**

**„Beratung und Begleitung im Bereich digitale
Transformation“**

**FRIST FÜR DIE ABGABE DER
INTERESSENSBEKUNDUNG**

28/06/2019, 12:00 Uhr

Art. 1 Bedarfsgegenstand

Die Abteilung 9 – Informationstechnik führt die gegenständliche Markterhebung in Bezug auf den Dienst für die „Beratung und Begleitung im Bereich Digitale Transformation“ mit dem Ziel durch, die interessierten Teilnehmer und deren spezielle Kompetenzen zu ermitteln, die Entsprechung mit den effektiven Erfordernissen zu prüfen und die Vergabe des Dienstes vorzunehmen.

Art. 2 Geforderte Leistungen

Die Abteilung sucht einen digitalen Transformationsexperten als Product Owner in einem agilen Team.

Konkret sind folgende Kenntnisse gewünscht :

- Aufbau, Management und initiale Schulung eines agilen, interdisziplinären Teams für die digitale Transformation innerhalb der Landesverwaltung der Autonomen Provinz Bozen
- Expertise in agilen Methoden
- Expertise in der Erstellung valider Businesspläne zur Verbesserung bestehender und Umsetzung neuer digitaler Prozesse
- Expertise in Design Thinking Tools und UI / UX Design
- Erarbeitung gemeinsamer Anforderungskataloge im regelmäßigen Austausch mit der Abteilung Informationstechnik und ihren Kunden und Zulieferern.
- Gute Kommunikationsfähigkeiten im internen Teammanagement als auch im Austausch mit

**AVVISO INDAGINE DI MERCATO
FINALIZZATO ALL’AFFIDAMENTO di incarico
professionale a professionisti esterni sulla
base dell’art. 7, e seguenti del D.lgs. n.
165/2001**

**“Consulenza e assistenza nell’ambito della
trasformazione digitale”**

**TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLA
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE**

28/06/2019, ore 12:00

Art. 1 Oggetto del fabbisogno

La Ripartizione 9 - Informatica al fine di conoscere gli operatori interessati e le relative caratteristiche soggettive, di verificarne la rispondenza alle proprie reali esigenze nonché di procedere all’affidamento del servizio, promuove la presente indagine di mercato avente ad oggetto il servizio di “Consulenza ed assistenza nell’ambito della Trasformazione digitale”.

Art. 2 Prestazioni richieste

La ripartizione cerca un esperto per la trasformazione digitale nel ruolo di Product Owner come parte di un team agile.

Nel dettaglio sono richieste le seguenti competenze:

- Formazione, gestione e istruzione iniziale di un team agile e interdisciplinare per la trasformazione digitale all’interno dell’amministrazione della Provincia autonoma di Bolzano
- Perizia in metodi agile
- Perizia nella creazione di piani i business validi per il miglioramento di processi digitali esistenti e per le implementazioni di nuovi processi
- Perizia in Design Thinking Tools e UI / UX Design
- Elaborazione di un catalogo di richieste comuni in continuo scambio con la ripartizione informatica, i loro clienti e fornitori.
- Buona capacità di comunicazione sia all’interno del team sia nei confronti di direttori di ripartizioni e uffici e altri stakeholder



- Abteilungs- und Amtsdirektoren und weiteren Stakeholdern
- Research geeigneter Digitalisierungsmöglichkeiten der Verfahren der Landesverwaltung
- Weiterentwicklung der Strategie für die digitale Transformation im Team des Verantwortlichen für die digitale Transformation der Landesverwaltung, sowie konsequente Ableitung von Produktvisionen für einzelne Prozesse
- Erarbeitung, Systematisierung und Priorisierung eines Product-Backlogs innerhalb einer agilen Methode (SCRUM)

Man weist darauf hin, dass es sich um einen Vertrag nach Aufwand handelt und dass der Höchstbetrag der Vergütung somit als Ausgabenobergrenze zu verstehen ist und daher keine Verpflichtung zum Erwerb der Dienstleistungen für den gesamten Betrag besteht.

Das Entgelt wird semestral berechnet, auf Basis der effektiv durchgeführten Tätigkeiten und der angebotenen Einheitspreise.

Art. 3 Inanspruchnahme und Abrechnung der Leistungen

Die Beratungs- und Begleitungstätigkeit wird in Bozen abgewickelt; es sind insgesamt 720 Stunden (90 Personentage), die innerhalb acht Monaten ab Vertragsabschluss zu leisten sind. Der Aufteilung der Arbeitsstunden in diesem Zeitraum wird von der Verwaltung in Absprache mit dem Berater festgelegt.

Art. 4 Geschätzter Betrag

Der Höchstbetrag der Vergütung für die Durchführung der geforderten Dienstleistung für die gegenständliche Beratung und Unterstützung, wird auf maximal **39.800,00 Euro ohne MwSt.** geschätzt; der vorgesehene Betrag beinhaltet auch eventuelle alle anfallende Spesen, inklusiv der eventuell anfallenden Reisespesen, Unterkunft und Verpflegung, im Zusammenhang mit der Durchführung der Dienstleistung.

Die Kosten für die Sicherheit sind gleich Null.

Art. 5 Dauer

Die Laufzeit des Vertrags endet bei Erreichen des vertraglich vorgesehenen Höchstbetrags - oder

- Indagine su possibilità di digitalizzazioni appropriati per i procedimenti dell'amministrazione provinciale
- Evoluzione della strategia per la trasformazione digitale nel team del responsabile per la trasformazione digitale dell'amministrazione provinciale e derivazione coerente di visioni di prodotti per singoli processi
- Elaborazione, sistematizzazione e prioritizzazione di un product-backlog all'interno di un metodo agile (SCRUM)

Si precisa che trattandosi di contratto a consumo, l'importo massimo del corrispettivo è da intendersi come massimale di spesa e non rappresenta un'impegno all'acquisto di servizi per l'intero ammontare.

Il corrispettivo verrà calcolato semestralmente, in base alle attività effettivamente svolte, sulla base dei prezzi unitari presentati.

Art. 3 Utilizzo e fatturazione delle prestazioni

L'attività di consulenza e assistenza viene svolta a Bolzano; sono previsti un totale di 720 ore (90 giorni-persona), i quali devono essere effettuati entro 8 mesi dalla conclusione del contratto. La suddivisione delle ore lavorative in questo periodo sarà determinato dall'amministrazione in accordo con il consulente.

Art. 4 Importo stimato

L'importo massimo del corrispettivo per l'espletamento del presente servizio di consulenza ed assistenza, è stimato pari a un massimo di euro **39.800,00 euro IVA esclusa**; l'importo previsto è onnicomprensivo delle eventuali spese, ivi inclusi spese di viaggio, vitto e alloggio sostenute e comunque connesse con l'esecuzione del servizio.

L'importo dei costi per la sicurezza è pari a zero.

Art. 5 Durata

La durata del contratto si intende fino al raggiungimento dell'importo massimo contrattuale



unabhängig vom Erreichen dieses Betrags innerhalb von 8 Monaten ab dem Datum der Unterzeichnung der Beauftragung. Dies bedeutet, dass der Vertrag nach Ablauf des Gültigkeitszeitraums des Auftrags als abgeschlossen gilt und dass der Auftragnehmer, falls der Gesamtbetrag der angefragten Leistungen nicht die vertragliche Höchstgrenze erreicht hat, keinen Anspruch auf den Restbetrag geltend machen kann.

Art. 6 Teilnahmevoraussetzungen

Zur vorliegenden Marktrecherche sind alle Subjekte zugelassen, die die oben angegebenen Kenntnisse zum Zeitpunkt der Vorlage ihrer Interessensbekundung infolge gegenständlicher Bekanntmachung besitzen.

Art. 7 Auswahlkriterien

Die Abteilung bewertet in unanfechtbarer Ausübung ihres Ermessensspielraums, ob sie mit der Vergabe der Dienstleistung fortfährt; in diesem Fall wählt sie aus den eingegangenen Bewerbungen jene aus, welche den eigenen Anforderungen am ehesten entspricht. Die Angebote werden auf der Grundlage von:

1. nachgewiesener Erfahrung und beruflich-fachlicher Kompetenz im angefragten Bereich;
2. die Kosten der Dienstleistung, berechnet auf Basis der Einheitspreise, welche im Modell „Einheitspreise“ angegeben sind

bewertet.

Art. 8 Modalitäten und Fristen für die Einreichung der Interessensbekundung

Die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte müssen die Interessensbekundung innerhalb

28/06/2019, 12:00 UHR

mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) an die Adresse informatik.informatica@pec.prov.bz.it mit folgendem Betreff übermitteln:

„Beratung und Begleitung im Bereich digitale Transformation“

Der PEC-E-Mail müssen folgende Dokumente beigelegt werden:

- a) Interessensbekundung im PDF/A oder PDF Format, mit digitaler Unterschrift unterzeichnet;

previsto, ovvero, indipendentemente dal raggiungimento di tale importo, entro 8 mesi decorrenti dalla data di sottoscrizione dell'incarico. Ciò significa che, scaduto il termine temporale di validità dell'incarico, il contratto si intenderà concluso e qualora l'importo complessivo delle prestazioni richieste non raggiungesse il limite massimo contrattuale l'incaricato non potrà vantare alcun diritto sull'importo residuo.

Art. 6 Requisiti di partecipazione

Sono ammessi a dare riscontro alla presente indagine di mercato tutti i soggetti che, al momento della presentazione della manifestazione di interesse in risposta al presente avviso, siano in possesso delle conoscenze sopra indicate.

Art. 7 Criteri di selezione

La ripartizione, nell'esercizio insindacabile della propria discrezionalità amministrativa, valuterà se procedere con affidamento del servizio; in tal caso individuerà tra le candidature presentate quella maggiormente rispondente alle proprie esigenze.

Le offerte saranno valutate sulla base di:

1. comprovata esperienza e competenza professionale nell'ambito richiesto;
2. il costo del servizio calcolato sulla base dei prezzi unitari indicati nel modulo "Prezzi unitari"

Art. 8 Modalità e termini di presentazione della manifestazione di interesse

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

28/06/2019, ore 12:00

a mezzo posta elettronica certificata all'indirizzo informatik.informatica@pec.prov.bz.it la propria manifestazione di interesse, inserendo come oggetto della e-mail la dicitura

“Consulenza e assistenza nell'ambito della trasformazione digitale”

Alla e-mail PEC deve essere allegata la seguente documentazione:

- a) Manifestazione di interesse in formato PDF/A o PDF sottoscritta con firma digitale;



- b) Lebenslauf im PDF/A oder PDF Format, mit digitaler Unterschrift unterzeichnet; es wird empfohlen, alle Erfahrungen und Kompetenzen, welche Teil der Bewertung im Sinne des Art. 6 sein können, einzeln und genau anzuführen, da die Bewertung der Übereinstimmung mit den Bedürfnissen der Abteilung, nur anhand der im Lebenslauf angeführten Informationen erfolgt.

Im Falle von Bewerbungen von Seiten von Unternehmen/Organisationen sind die Referenten namhaft zu machen und deren CV beizulegen;

- c) Modell „Einheitspreise im PDF/A oder PDF Format, mit qualifizierter elektronischer Signatur unterzeichnet, in welchem die angebotenen Einheitspreise pro Personestunde angeführt werden; die angebotenen Preise sind ab Erhalt des Modells und für die folgenden 60 Tage bindend.

Art. 9 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der Website <https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/> unter der Sektion besondere Vergabebekanntmachungen veröffentlicht.

Die vorliegende Bekanntmachung stellt keinerlei vertragliche Verpflichtung dar und bindet in keinsten Weise die Abteilung jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

Die Abteilung behält sich jederzeit das Recht vor, das eingeleitete Verfahren aus ihr vorbehaltenen Zuständigkeitsgründen zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Art. 10 Der einzige Verfahrensverantwortliche

Der einzige Verfahrensverantwortliche ist der Abteilungsdirektor Herr Dr. Kurt Pöhl.

Art. 11 Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten

Gemäß der Verordnung Nr. 2016/679/EU teilen wir mit, dass die im Rahmen dieser Konsultation übermittelten und erhobenen personenbezogenen Daten ausschließlich für die Zwecke, die mit dem Abschluss der Markterhebung Ausschreibungsverfahrens verbunden sind,

- b) Curriculum vitae in formato PDF/A o PDF sottoscritto con una firma digitale; si raccomanda di indicare puntualmente e precisamente tutte le esperienze e competenze che possono essere oggetto di valutazione ai sensi dell'art. 6 in quanto la valutazione della rispondenza alle esigenze della ripartizione avverrà sulla base delle sole risultanze specificate nel curriculum vitae.

Nel caso di domande da parte di aziende/organizzazioni, devono essere nominati i referenti e allegati i loro CV;

- c) Modello "Prezzi unitari" in formato PDF/A o PDF sottoscritto con una firma elettronica qualificata nel quale devono essere indicati i prezzi unitari offerti per ora/uomo di consulenza; i prezzi offerti sono vincolanti dal ricevimento della modello e per ulteriori 60 giorni decorrenti dalla conclusione della presente indagine.

Art. 9 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito <https://www.bandi-altoadige.it>, nella sezione bandi e avvisi speciali.

Il presente avviso, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la ripartizione a pubblicare procedure di alcun tipo.

La ripartizione si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

Art. 10 Responsabile unico del Procedimento

Il responsabile unico del procedimento è il direttore di ripartizione Dott. Dr. Kurt Pöhl.

Art. 11 Informativa sul trattamento dei dati personali

Ai sensi del Regolamento n. 2016/679/UE, si informa che i dati personali forniti e acquisiti nell'ambito della presente consultazione saranno raccolti e conservati esclusivamente per le finalità inerenti all'espletamento della indagine di mercato



erhoben und gespeichert werden und in Übereinstimmung mit den in der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Verfahren und in Übereinstimmung mit diesen behandelt werden.

Anlagen:

- Interessensbekundung;
- Modell Einheitspreise;
- Informationsschreiben Datenschutz.

Der Abteilungsdirektor
Dr. Kurt Pöhl
(digital unterzeichnet)

e saranno trattati nel rispetto e secondo le modalità previste dalla normativa vigente.

Allegati:

- Manifestazione di interesse;
- Modello prezzi unitari;
- Informativa Privacy.

Il Direttore di Ripartizione
Dott. Kurt Pöhl
(firmato digitalmente)

Bozen/Bolzano, 13.06.2019